

Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам

Двадцать вторая сессия
Женева, 15 - 24 июня 2011 г.

Элементы проекта договора по охране прав организаций эфирного вещания

Подготовлено Председателем неофициальных консультаций по охране прав организаций эфирного вещания, проходивших в Женеве 14 и 15 апреля 2011 г.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В продолжение выводов 21-й сессии Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам (ПКАП), проходившей в ноябре 2010 г., в Женеве 14 и 15 апреля 2011 г. были проведены неофициальные консультации членов и наблюдателей Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) по вопросам охраны прав организаций эфирного вещания. Эта консультативная встреча с участием технических экспертов имела мандат на выяснение нерешенных технических и технологических вопросов, связанных с модернизацией охраны прав организаций эфирного вещания в традиционном смысле, следуя подходу на основе сигнала, и доложить свои предложения 22-й сессии ПКАП, которая будет проводиться 15-24 июня 2011 г.
2. Неофициальные консультации, проходившие в апреле 2011 г., осветили динамику развития эфирного вещания за последние годы и использование постоянно развивающихся суперсовременных технологий при одновременном ожидании дальнейшего технологического прогресса. В ходе консультаций было ясно обозначено, что пиратство сигналов является общим явлением для всех платформ, включая мобильную, сетевую/Интернет, и больше не ограничено такими традиционными платформами, как спутниковые, кабельные и наземные частоты. С учетом мандата, предоставленного Генеральной Ассамблеей в 2006 г., эти элементы вызвали вопросы в отношении возможностей продолжать работу над разработкой проекта договора по охране прав организаций эфирного вещания, который бы игнорировал технологический прогресс и актуальность такого договора. Влияние технологического прогресса, особенно на цифровые платформы, должно быть полностью принято во внимание, о чем свидетельствуют вопросы в связи с вещанием спортивных мероприятий, где имеет место значительное пиратство сигналов.
3. В заключение консультаций было решено, что для заседания ПКАП в июне 2011 г. Председатель подготовит неофициальный документ, устанавливающий возможные элементы проекта договора по охране прав организаций эфирного вещания, следуя технологически нейтральному подходу. Этот документ будет основан на презентациях и обмене мнениями, который состоялся в ходе консультативной встречи в апреле 2011 г.
4. В соответствии с результатами неофициальных консультаций настоящий неофициальный документ является предложением Председателя в отношении минимальных возможных функциональных элементов, которые должны быть рассмотрены для включения в новый проект договора по охране прав организаций эфирного вещания, который повысит их охрану на международном уровне и будет отвечать потребностям организаций эфирного вещания в новой технологической среде, выполняя при этом мандат, предоставленный Генеральной Ассамблеей ВОИС в 2007 г. (цели, конкретный объем и объект охраны). Эти элементы учитывают предложения, внесенные государствами-членами ВОИС, и в особенности наиболее поздние предложения, внесенные правительствами Канады¹, Японии² и Южной Африки³, документ SCCR/15/2, датированный 2006 г.,

¹ Документ WIPO/CR/CONSULT/GE/11/2/3.

² Документ WIPO/CR/CONSULT/GE/11/2/5.

³ Документ WIPO/CR/CONSULT/GE/11/2/2.

презентации и обмен мнениями, который состоялся в ходе вышеупомянутого неофициального консультативного заседания, а также вклада и рекомендаций, предоставленных техническими экспертами, принимавшими участие в его работе.

II. ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ В ПРОЕКТ ДОГОВОРА ПО ОХРАНЕ ПРАВ ОРГАНИЗАЦИЙ ЭФИРНОГО ВЕЩАНИЯ

(a) Цели

5. Цель проекта договора по охране прав организаций эфирного вещания должна состоять в предоставлении адекватной и эффективной правовой охраны организациям эфирного вещания от неразрешенного использования передаваемых ими сигналов, при этом понимается, что в проекте договора должны рассматриваться только программы, несущие сигналы.
6. В эпоху конвергенции, когда деятельность, связанная с эфирным вещанием, больше не ограничена традиционными платформами, проект договора должен основываться на:
 - подходе на основе сигнала, который не препятствует предоставлению исключительных прав организациям эфирного вещания;
 - технологически нейтральном подходе в целях обеспечения адекватной охраны прав организаций эфирного вещания на всех платформах, где осуществляется деятельность по эфирному вещанию; и
 - разграничении между *платформой происхождения* и *платформой использования*⁴.
7. Новый проект договора по охране прав организаций эфирного вещания должен рассматриваться в качестве дополнительного инструмента к Международной конвенции ВОИС по охране прав исполнителей, производителей фонограмм и организаций эфирного вещания, заключенной в Риме 26 октября 1961 г.

(b) Объект охраны

8. В соответствии с подходом на основе сигнала объектом охраны является радио и телепередача. Этот подход необходим в целях обеспечения, чтобы основополагающее содержание радио и телепередачи находилось вне охвата этого инструмента.
9. Не препятствуя введению других определений, по крайней мере, следующие определения должны быть рассмотрены в качестве элементов для включения в проект договора по охране прав организаций эфирного вещания:
 - **“эфирное вещание”** означает

(вариант 1) передачу радио или телевизионных составленных программ для приема широкой публикой на основе расписания программ; все такие передачи должны рассматриваться как эфирное вещание, независимо от средств передачи, будь то через спутник, по проводам или беспроводными средствами, с

⁴ Следуя этому разграничению и учитывая мандат, предоставленный Генеральной Ассамблеей в 2006 г., платформа места происхождения сигнала должна быть строго ограничена традиционными платформами, в частности, передачей по воздуху, через спутник, трансляционные башни и пр. в целях получения права на охрану в качестве вещателя, при этом вещателям должна быть предоставлена полная охрана их сигналов на всех платформах использования, с которых распространяются сигналы, с целью обеспечения эффективной охраны от неразрешенного использования радио и телепередач.

кодированными или некодированными сигналами, если средства декодирования предоставляются публике вещательной организацией или с ее согласия;

(вариант 2) процесс, с помощью которого выходной сигнал организации эфирного вещания принимается из места его происхождения, представляющее собой то место, в котором обеспечивается доступность такого сигнала в окончательном формате его контента, и в котором он передается в любой целевой район эфирного вещания с помощью электронных средств связи, и термин «передача в эфир» истолковывается соответствующим образом; при этом понимается, что такие сигналы несут изображения и/или звуки, предназначенные для приема широкой публикой;

- **“организация эфирного вещания”** означает юридическое лицо, которое берет на себя инициативу по монтажу и организации передачи выходящей программы в кодированной или некодированной форме и в соответствии с расписанием программ, информируя публику о своем расписании программ и беря на себя правовую и редакторскую ответственность за сообщение для всеобщего сведения всего того, что включено в ее выходящую программу;
- **“сигнал”** означает сообщение передачи радио или телевизионной программы электронным средством; и
- другие определения, в частности **“передача”**⁵, **“электронные сообщения”**⁶.

(с) Конкретный объем

Предварительные соображения

10. Охрана прав организаций эфирного вещания должна предоставляться в соответствии с авторским правом или смежными правами.
11. Охрана, предоставляемая настоящим проектом договора, должна применяться как в отношении визуальных, так и звуковых элементов программ.
12. Права должны охватывать выдачу разрешений на использование радио и телепередачи с учетом исключений или ограничений, а также соблюдения общественных интересов.
13. Охрана, предоставляемая в соответствии с настоящим проектом договора, должна распространяться только на передачу программ организациями эфирного вещания и на довещательные передачи, предназначенные для них, и не распространяется на произведения и другие охраняемые объекты, передаваемые в ходе таких передач, а также на любые материалы, находящиеся в сфере общественного достояния.

⁵ **“Передача”** означает распространение для приема широкой публикой визуальных изображений, звуков или их отображений при помощи электронного носителя.

⁶ Определение термина **“электронные сообщения”** связано с определением термина **“сигнал”**. **«Электронные сообщения»** означают распространение, передачу или прием звуков, визуальных изображений или других видимых сигналов вместе или без сопровождающих звуков, с помощью магнитного поля, радио или других электромагнитных волн, оптических, электромагнитных систем или любого другого средства аналогичного характера, с помощью или без помощи осязаемого средства передачи.

Материально-правовые положения

14. Объекты охраны в соответствии с положениями настоящего проекта договора не должны включать обыкновенную ретрансляцию.
15. Одновременная и неизменяемая передача организации эфирного вещания своих программ через компьютерные сети должна рассматриваться, как если бы это было эфирное вещание, и ей должна предоставляться аналогичная охрана в соответствии с настоящим проектом договора.

Охрана

16. В соответствии с положениями проекта договора организации эфирного вещания должны обладать исключительным правом разрешать:
 - сообщение своих программ для всеобщего сведения любыми средствами, включая доведение до всеобщего сведения их программ таким образом, чтобы представители публики могли осуществлять доступ к ним из любого места и в любое время по их собственному выбору;
 - исполнение перед публикой их программ для извлечения коммерческой выгоды; и
 - использование довещательной передачи, предназначенной для них.
17. В отношении актов, упомянутых в двух последних абзацах, на усмотрение национального законодательства страны, в которой испрашивается охрана этого права, остается определение условий, на которых оно может осуществляться, при условии, что такая охрана является адекватной и эффективной.

(d) Другие важные элементы проекта договора

18. В дополнение к ключевым элементам, указанным выше, в разделах (а) «Цели», (b) «Объект охраны» и (с) «Конкретный объем», следующие элементы должны быть также рассмотрены для включения в проект договора об охране прав организаций эфирного вещания:
 - Исключения и ограничения;
 - Охрана кодированной информации и информации об управлении правами;
 - Минимальный срок охраны;
 - Другие положения и нормообразующие статьи, такие как национальный режим, защита прав и связь с другими конвенциями.

[Конец документа]